



Diahuebs 14 December 2023

Email: [IslaOnline@gobierno.aw](mailto:IslaOnline@gobierno.aw) Tel: 528-4952







## Den number di Gobierno di Aruba, Prome Minister ta extende palabranan di forza y condelencia na famianan di victamanan cu a perde nan bida den e tragedia di boto cu a bolter **GOBIERNO TA ATENDIENDO CU AUTORIDADNAN VENEZOLANO PA EVITA CU E CASONAN AKI TA RIPITI**

Diahuebs 14 di December mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba, a elabora riba e noticia tragico di un boto transportando personanan for di Venezuela. E siman aki a habri cu e noticia lamentabel aki na unda 4 persona a perde nan bida despues cu e boto a bolter den e lama bruto cerca di nos costanan.

“Mi ta comunica cu nos comunidad awe c’un curason hopi tristo y preocupa. Palabra no por expresa adecuadamente e dolor cu famianan di esnan cu a fayece, ta sinti, specialmente den e dianan aki cu nos ta acercando Pasco. Den number di Gobierno di Aruba, mi ta extende mi sentimentonan di condolencia y convivencia na e familiarnan na Venezuela y Aruba di esnan cu a fayece den e tragedia aki”, Prome Minister a expresa.

Prome Minister a remarca cu hopi biaha e personanan cu ta tuma curashi pa subi un boto y crusa lama bruto pa bin nos pais, ta wordo referi como personanan indocumenta of ilegal. Sinembargo e personanan aki cu a fayece, entre nan dos hoben prima, tambe tabata tin mama of tata, y tin cu a laga yiu atras. “Gobierno su departamentonan ta moviendo su resursonan pa atende cu e famianan di e 4 victimanan y alabes ta investigando e caso serio aki y atendiendo cu autoridadnan Venezolano pa evita y tambe asumi nan responsabilidad pa e casonan aki no ripiti”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a remarca, cu apesar cu Aruba y Venezuela ta muestra hopi cerca di otro, e biaha aki den boto ta sumamente peligroso. Hopi ta e victimanan cu a purba yega Aruba den boto pero no a logra, y e siman aki un biaha mas, 4 persona



ta perde nan bida. Prome Minister ta haci un yamada na tur esnan cu ta invita famia y amigonan na Venezuela pa uza e trayecto ilegal aki, kisas berdad pa busca un miho futuro, pa no haci esaki mas pa no pone nan bida na peligro.

“Por favor, pensa dos biaha y stop cu esaki. Autoridadnan ta baha cu man duro riba esnan cu ta sigui pone bida di sernan humano, mama y tata inocente, na peligro. Gobierno so no por bringa esaki. Ban hunto compromete nos mes pa e tragedianan aki no pasa nunca mas”, Prome Minister a enfatisa.

Prome Minister a duna di conoce cu el a tuma contacto cu Consulado di Venezuela na Aruba y Embahada di Hulanda na Venezuela pa expresa sentimentonan di forza y condolencia na e famianan di esnan cu a perde nan bida. Den e curso di e siguiente dianan, Gobierno lo trece mas informacion di loke cu ta haciendo pa actua cu man duro contra esnan cu ta sigui fomenta y stimula e tipo di tragedianan aki.

Cu e 4 personanan aki cu e perde nan bida den e tragedia aki, por sosega na paz y cu Dios por duna nan sernan keru hopi forza cu e perdida aki. ■■■■



**Prome Minister Evelyn Wever-Croes:  
Hunto cu director di DLV, señor Leo de Cuba**

## **PROME MINISTER TA ANUNCIA PROYECTO SISTEMA DI AUTOMATISACION NOBO DI KADASTER**

**Kadaster Hulanda, Deloitte y ICTLabs ta yuda den e proyecto aki**



Diahuebs 14 di December, den conferencia di prensa di Gobierno di Aruba, hunto cu Director di DVL, señor Leo de Cuba, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia e Proyecto Sistema di Automatizacion nobo di Kadaster, Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie (DLV). E departamento aki, manera conoci, ta encarga cu registro di tur propiedad na Aruba, propiednan priva (eigendom) y propiedadnan di Gobierno (erfpacht, huurgrond). Ta sumamente importante pa e departamento tin e registro up to date y corecto na tur momento pa e maneho cana bon.

Pa algun aña caba, Kadaster ta trahando riba innovacion pa asina mehora servicio cu ta brinda e ciudadanonan y pa ta mas transparente den esaki. Kadaster awo ta cla pa presenta e Proyecto di Sistema di Automatizacion nobo aki cu ta primordialmente dirigi pa reemplasa e sistema di informacion automatiza, CadSys, cu awor ta sostene e RAKA (Registracion Automatiza Kadaster Aruba), cu ta e sistema cu a wordo poni den servicio desde aña 2009 cu mientras tanto a bira obsoleto. Kadaster Aruba ta traha hunto cu Kadaster Hulanda, Deloitte y ICTLabs cu e meta pa traha riba e registro mas miho, up to date y precies posibel.

Director di DVL, señor Leo de Cuba a duna di conoce cu e sistema actual tawata un Sistema robusto y tin 14 aña ta draai sin cu esaki a dal abou. Pero cu innovacionnan y tecnologia cu ta

desaroyando, e Sistema a bira obsoleto y no por wordo adapta mas of lo mester haci gastonan enorme pa sigui mantene e sistema actual. Kadaster Hulanda 4 aña pasa a comprometi su mes cu Gobierno di Aruba pa yuda cu un sistema nobo pa sostene RAKA.

Señor de Cuba a splica e trabounan di e tres companianan cu ta yuda den implementacion di e sistema nobo aki. E compania ICTLabs estableci na Corsou lo ta engarga cu entrega di tanto e aplicacion yama TERENO cu lo remplaza CadSys como un infraestructura di IT full nobo pa DLV. E infraestructura di IT actual ta den su di 7 aña ta draai. E compania Deloitte lo ta encarga cu e Projectmanagement y Kadaster di Hulanda lo ta duna sosten na DLV pa loke ta trata e traspaso di e data for di CadSys pa e aplicacion nobo y haci testnan relevante pa controla si e resultadonan di e sistema nobo implementa ta corecto.

Prome Minister ta felicita y gradici señor de Cuba, y henter e ekipo cu a traha hunto pa realisa e proyecto aki cu ta un parti hopi esencial di e servicionan cu Gobierno di Aruba ta duna. Gobierno tambe ta depende riba e informacionnan cu tin den den e sistema di DLV. “Danki di curason y hopi exito na e departamento di Kadaster. E trabounan pa implementa esaki lo tuma su tempo pero sigur lo ta bay ta exitoso mirando e trabounan preparativo cu a tuma luga”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa. ■■■





**BON PASCO  
y Feliz 2024**



*Xiomara Maduro*  
MINISTER

**Minister di Finansa Xiomara Maduro riba Presupuesto 2023:**

## **GOBIERNO DESDE FINAL DI AÑA 2017 A CAMBIA E RUMBO DI FINANSA PUBLICO DI ARUBA**

**Surplus ta necesario pa crea espacio financiero pa brinda alivio na Pueblo**



Durante e tratamiento di e Segundo Cambio di Presupuesto 2023, Minister Maduro di Finansa y Cultura a enfatisa cu Presupuesto 2023 ta uno historico y ta cambia e rumbo di finansa publico di Aruba, danki na e resultado di e maneho financiero serio cu Gabinete Wever-Croes a bin ta hiba desde e momento cu a tuma rienda di e finansa publico di nos Pais na final di aña 2017. Awo ta traha cu presupuesto cu surplus pa asina crea espacio financiero pa por brinda alivio na Pueblo.

### **DI DEFICIT GRANDI PA SURPLUS DEN PRESUPUESTO**

Gabinete Wever-Croes a percura pa den corto tempo cambia e rumbo financiero di Aruba di un situacion di deficit y debe nunca antes bisto bou maneho di Gabinete Eman, pa un finansa publico den cual Presupuesto 2023 y 2024 ta conoce surplus di minimo 1% di nos GDP. Na unda cu Aruba a conoce presupuestonan di Gabinete Eman cu ta contene deficitnan cu ta core den -9% di nos GDP cu ta mas di 400 miyon florin, awe 3 aña despues di un pandemia nunca antes bisto na mundo, Parlamento ta aproba e Segundo Cambio den Presupuesto 2023 cu un surplus cu ta yega na +1,9% di GDP.

### **TA BRINDA RESPET NA PARLAMENTO Y NO A PIDI EXTRA PLACA**

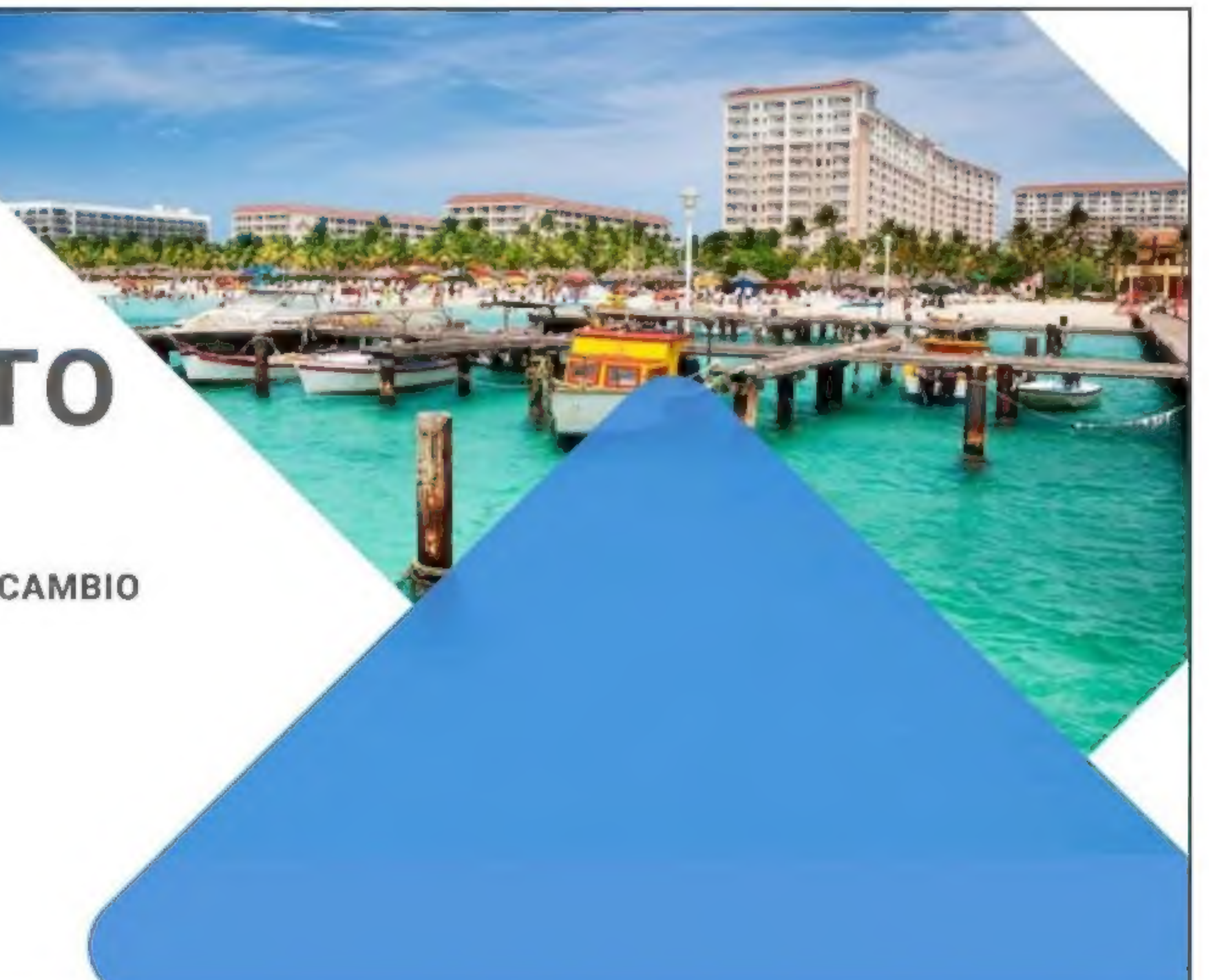
Un otro mehoracion importante ta, cu desde aña 2018, Gobierno no a bin fin di aña cu un presupuesto supletorio na Parlamento pa pidi extra placa. Alcontrario, Gabinete Wever-Croes desde e prome momento a keda traha cu e suma cu Parlamento a aproba den presupuesto y no a surpasa esaki. Di e manera aki Gabinete Wever-Croes a mustra respet pa Parlamento di Aruba, cual bou Gabinete Eman no tabata existi. Durante e reunion dialuna den Parlamento, Minister Maduro a recorda con riba e mesun fecha 10 aña pasa Gabinete Eman tabata den Parlamento ta pidi 120 miyon florin extra pa por paga tur e gastonan cu nan a haci sin cu Parlamento sa. Un falta di respet cu a acumula y bira un debe gigantesco riba lomba di Pueblo di Aruba.

### **DISCIPLINA NECESARIO PA POR TRECE ALIVIO PA PUEBLO**

Minister Maduro a splika Parlamento cu e disciplina financiero aki aplica pa Gabinete Wever-Croes, di no gasta mas cu ta presupuesta y pa traha cu presupuesto cu surplus, ta local ta bay crea espacio financiero pa asina por brinda alivio na Pueblo di Aruba. Sin e disciplina aki, Aruba ta bay cay bek den e abismo di deficit y debe cu Mike Eman a crea, cu awe ta afecta e cartera di tur hende na Aruba.

## **PRESUPUESTO 2023**

NOTA DI FIN DI AÑA 2023 Y SEGUNDO CAMBIO  
DI PRESUPUESTO 2023





# MINISTER MADURO TA FELICITA SRA. MIRTA CAROLYN GEERMAN - STAMPER CU A CUMPLI 40 ANIVERSARIO DI TRABOU NA DEPARTAMENTO DI IMPUESTO



E siman aki Minister Maduro di Finansa y Cultura a ricibi sra. Mirta Carolyn Geerman - Stamper pa por felicite pa su 40 aniversario di trabou como empleado publico na Departamento di Impuesto DIMP. Den presencia di su famia y colega di DIMP, Minister Maduro a repasa e curiculo di trabou di Mirta pa e ultimo 4 decada.

Mirta a cuminsa traha dia 16 di december 1983 como telefonista y despues a keda avansa den su trabou como schrijver, como trahado administrativo den afdeling Klant en Object y prome cu Mirta a baha cu VUT 1 di september 2023, e tabata traha den departamento di Front Office.

Mirta ta un trahado dedica cu a conoce tur e cambionan cu DIMP a pasa aden. Un empleado publico cu dentro di tur e cambionan a sa di desaroya su mes cu curso y a keda leal na e trabou na servicio y bienestar di Aruba, un compromiso cu sigur mester keda elogia y reconoci,' Minister Maduro a bisa.

Minister Maduro ta felicita y gradici Mirta pa su bunita trayectoria como empleado publico cu a traha 40 aña na bienestar di nos Pais. ■■■







**BON PASCO**  
y Feliz 2024



*Endy Croes*  
MINISTER

## **MINISTER ENDY CROES A REUNI CU DE SCHAKEL PA TRATA DIFERENTE PUNTO IMPORTANTE ANCRA CU LEY**



Recientemente, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a reuni cu directora Sra. Inge La Haye y voorzitter Sr. Sudesh Manichand di De Schakel, Sr. Juni Figaroa y Sr. Hervé Ruiz di Dienst Uitvoering Onderwijssubsidies (DUOS) y hurista Sr. Milko Baiz. Durante e reunion De Schakel a duna un presentacion di kico ta nan vision y mision.

Ademas di esaki, nan a trece algun inkietud den interpretacion di cierto ley y a pidi Minister Endy Croes pa reuni cu tur departamento concerni y asina a repasa diferente punto

den ley pa tin un miho interpretacion. Como un scol cu ta ricibi subsidio mester tene cuenta cu cierto leyman. Durante e reunion a aclarea diferente punto di inkietud y a yega na palabracionnan concreto. ■■■

*Nas ta un pais*  
**AMABEL Y CORDIAL**



# MINISTER ENDY CROES TA FELICITA E 6 GRADUADONAN DI E ESTUDIO DI SALUBRIDAD Y SERVICIO DI COLEGIO EPI

Diaranson atardi, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a asisti na Colegio EPI, unda cu seis (6) estudiante di Salubridad y Servicio a gradua. Durante e ocasion special aki, e studentenan a huramento den presencia di Minister di Enseñansa Endy Croes y a firma nan diploma pa por a gradua oficialmente. Un di e studentenan no ta na Aruba mas y lo haci e proceso aki na Arubahuis na Hulanda pa gradua oficialmente.

Directora general di Colegio EPI Sra. Ankie Danker a indica cu e studentenan tin un bon trayectoria tras di lomba y cu nan ta hopi orguyoso di e studentenan. Sra. Danker ta sigui bisa cu tambe nan ta orguyoso di e team di Colegio EPI cu a contribui pa forma e studentenan y guia nan pa ta bon prepara den nan futuro carera. E mision di Colegio EPI ta pa tur estudiante cu inicia un estudio eyan, termina cu un diploma den su man. Minister Endy Croes ta felicita e 6 graduadonan y ta desea nan tur clase di exito den futuro. Alabes ta felicita e directora Sra. Ankie Danker y e team di Colegio EPI cu a contribui den e desaroyo di e graduadonan.





## MINISTER THIJSSEN A REUNI CU AHATA



Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen den cuadro di su bishita di trabao na Aruba a haci un bishita na oficina di AHATA.

Akinan sr. Thijsen a papia cu Presidente y CEO di AHATA Tisa LaSorte. E bishita tabata tin un caracter di cortesía. Na mesun momento Minister Thijsen a haci uso di e oportunidad pa intercambia di pensamiento cu sra. LaSorte y tambe papia di eventual cooperacion entre AHATA y Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda.

## REUNION ENTRE MINISTER THIJSSEN Y DIRECTOR DI DEZHI



Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen a tene un reunion cu Maria Dijkhoff-Pita, director di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DEZHI)

Minister Thijsen ta na Aruba cu un bishita di trabao y a pidi un reunion cu director di DEZHI pa papia riba diferente topiconan y tambe pa mira unda Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda lo por brinda e sosten y e cooperacion nesesario.

## MINISTER THIJSSEN A PAPIA CU CAMARA DI COMERCIO



Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen a tene un reunion cu representantenan di Camara di Comercio di Aruba (KVK).

Minister Thijsen a haci uso di e ocasion cu e ta cu un bishita di trabao na Aruba pa sinta na mesa cu Camara di Comercio. E combersacion a tuma lugar cu presidente di KvK Gavril Mansur y director ehecutivo di KvK Martijn Balkestein.

Minister Thijsen a gradici sr. Mansur y sr. Balkestein pa e reunion pa asina por cera conoci cu otro y intercambia di pensamento cu otro. Tambe e mandatario a bisa di ta habri pa mira riba cual terenonan por tin eventual cooperacion entre KvK y Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda.

## MINISTER THIJSSEN A REUNI CU CEO DI ATA



Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen a reuni cu CEO di ATA Ronella Croes.

E mandatario a tene e reunion aki den cuadro di su bishita di trabao na Aruba. Durante e combersacion a intercambia riba diferente pensamentonan cu ta riguarda diferente topiconan. Tur esaki cu e intencion pa mira unda Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba por coopera cu ATA y unda e por brinda e sosten nesesario.





# BON PASCO y Feliz 2024

Nos ta cerando un año cu ta testigo di nos determinacion inkebrantabel. Nos a para firme y resiliente contra adversidadnan cu a purba kibra nos. Den e temporada di celebracion di e ultimo dianan di año 2023, laga nos refleha riba e lasonan cu ta uni nos como un pueblo. Cada reto, cada desafio, cada atake, solamente a fortalece nos determinacion pa supera y reconstrui. Nada por a kibra nos y den 2024, laga nos sigui uni pa hunto nos enfrenta cualquier obstuculo cu sali den nos caminda.

Gobierno di Aruba ta extende deseonan caluroso pa un Bon Pasco y un Año Nobo di union inkebrantabel y triunfo.

*Nas ta un pais*  
**INKEBRANTABEL**

